

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Quebec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Mainframe & Business Software Procurement Division
/ Div des achats des ordi principaux et des logiciels de
gestion
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
4C1, Place du Portage III
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet GCDOCS MIGRATION TOOL	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN869-141670/A	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client 20141670	Date 2014-09-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EEM-006-27829	
File No. - N° de dossier 006eem.EN869-141670	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-10-06	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Quenville, Elizabeth	Buyer Id - Id de l'acheteur 006eem
Telephone No. - N° de téléphone (613) 937-2727 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification n° 007**Demande de soumissions n° EN869-141670/A****SOLUTION D'APPRENTISSAGE EN LIGNE SUR LA SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL (SALSST)**

Cette modification a pour but :

- 1) de répondre aux questions sur la présente demande de soumissions telles que détaillées à la section A; et,
- 2) de modifier la demande de soumissions telle que détaillée à la section B.

SECTION A – QUESTIONS ET RÉPONSES

#	Question	Answer
44	En se référant au Demande de Soumission, générale: La solution que nous proposons est présentée en français et en anglais conformément aux politiques et aux normes du gouvernement du Canada. Nous souhaiterions l'inclusion d'une exigence obligatoire de bilinguisme.	En raison des utilisateurs ciblés par cette solution, il est indiqué à la section 7.2 de la DDP que le logiciel d'abonnement doit être fourni en anglais.
45	En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, l'exigence obligatoire O-10 et exigence cotée C-6: Les exigences O-10 et C-6 précisent que les documents sources doivent être marqués comme étant transférés. Comme les sources (documents électroniques et systèmes de fichiers) utilisent différents systèmes et interfaces, où doit-on mettre ces marques? Dans quels cas faut-il copier et non déplacer le contenu?	<p>Les marques sont utilisées pour éviter l'interférence avec le nom du fichier ou son emplacement afin de conserver les liens possibles vers le fichier déplacé.</p> <p>i) Les marques de solution sur le document source doivent permettre d'établir des liens à partir d'autres documents afin de fonctionner.</p> <p>Par exemple, le document 1 contient un lien vers le document 2. Le document 2 est transféré et le document 1 ne sera par transféré avant trois mois. Les liens du document 1 vers le document 2 fonctionneront, mais le document pourrait ne plus être mis à jour. Pour ce faire, il est possible d'inclure des métadonnées dans les propriétés du document dans le système de fichier qui permettent d'indiquer que le document est transféré.</p> <p>TPSGC ne souhaite pas prescrire d'approche et laisse au fournisseur de la solution le soin de déterminer</p>

		<p>comment marquer le fichier de façon à pouvoir facilement déterminer quels fichiers ont été transférés.</p> <p>(ii) Les circonstances qui entourent la copie d'un fichier plutôt que son déplacement ne sont pas encore complètement définies—il s'agit plutôt de s'assurer que la solution est en mesure d'effectuer cette activité le cas échéant.</p>
46	<p>En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, exigence cotée C-5: L'exigence C-5 précise qu'il faut rétablir les liens. Pouvez-vous préciser quel système d'adressage doit être utilisé pour les liens réattribués? Les nouveaux liens doivent-ils être absolus ou relatifs? Doivent-ils être conformes à la demande de changement 3986 (ou à des normes connexes)? Quels formats de fichier pourront être réécrits? Quelle incidence aura cette réécriture sur le système de contrôle des versions? Quelle incidence aura cette réécriture sur les exigences judiciaires visant l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels et sur les exigences de découvertes électroniques futures? Lorsque la cible d'une réécriture fait également l'objet d'une duplication, comment résoudre alors le problème d'enregistrement des dossiers.</p>	<p>Les liens doivent conserver le schéma et le format du dépôt source—les liens ne seront pas réassignés. L'exigence C-5 a été modifiée et le terme <i>reconstruire</i> est remplacer par <i>conservé</i>.</p> <p>SVP voir la modification n° 007 au demande de soumissions, modification 1, si dessous.</p>
47	<p>En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, exigence cotée C-8: L'exigence C-8 précise que la solution doit apporter des changements aux contrôles de l'accès des documents ayant migré dans les dépôts sources. Comme ces changements constituent également des « modifications » selon la sémantique des systèmes sources, comment doit-on traiter les dates de modification dans ces systèmes sources? On s'attend à ce que les dates de modification dans les systèmes source indiquent que les modifications ont eu lieu *après* celles du système destinataire?</p>	<p>On s'attend à ce que les dates de modification dans les systèmes source indiquent que les modifications ont eu lieu après celles du système destinataire.</p>
48	<p>En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, exigence cotée C-10: L'exigence C-10 précise que les fichiers ayant migré doivent laisser derrière un « fichier trace ». Quel format doit avoir ce « fichier trace »? Quel système d'adressage doit-on utiliser pour ceux-ci? Que doit-il se passer lorsque le format du « fichier trace » de remplacement est différent de celui du fichier d'origine? Ces « fichiers trace »</p>	<p>TPSGC ne prescrit pas la méthode utilisée pour répondre à cette exigence. Le soumissionnaire à toute la latitude voulue pour démontrer le format retenu pour présenter les étiquettes dans la solution proposée. Les documents sont transférés dans GCDOCS. Les étiquettes doivent donc contenir une référence à l'objet GCDOCS. Par exemple : https://gcdocs.gc.ca/tpsgc-pwgsc/llisa</p>

	seront-ils conformes à la demande de changement 3986 et aux normes connexes?	<p>pi.dll?func=ll&objaction=download&objid=1218765 ou https://gcdocs.gc.ca/tpsgc-pwgsc/llisapi.dll?func=Edit.Edit&nodeid=1218765</p> <p>L'étiquette créée par la solution doit être comparable à un raccourci Internet Windows pour permettre à un utilisateur de cliquer sur l'étiquette pour lancer le navigateur et ouvrir le document GCDocs.</p>
49	En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, l'exigence obligatoire O-15 et exigence cotée O-13: Les exigences O-15 et C-13 tiennent pour acquis que l'écriture de scripts est une tâche requise de l'analyste. Comme cela pourrait ne pas être le cas pour <u>toutes</u> les solutions, le Canada retirera-t-il cette exigence?	Cette exigence est conservée car la rédaction de scripts démontre les capacités de l'analyse à créer une série d'instructions automatisées menées afin de se conformer à une règle opérationnelle ou à répondre à un besoin spécifique.
50	En se référant au Demande de Soumission, générale: Nous recommandons que la disposition visant le soutien offert dans les deux langues officielles du Canada devienne une exigence obligatoire.	En raison de l'utilisation prévue de cette solution, il est indiqué à la section 7.2 de la DDP que le logiciel d'abonnement doit être fourni en anglais.
51	En se référant à Annexe A, Énoncé des besoins, générale: La DP laisse croire qu'elle est axée sur l'acquisition de logiciels et de services, mais on évalue très peu comment fonctionnent les logiciels. Il n'y a aucune évaluation de la méthodologie suivie, de l'adaptabilité de la solution, du mode de fonctionnement des logiciels, de la méthode d'analyse, de classification et d'étiquetage des documents, de la vitesse de traitement des documents, de la fiabilité de la migration, etc. Plusieurs des critères donnent à penser qu'il y a un processus donné. Ce processus toutefois n'a été défini nulle part. Nous suggérons que l'État revoie les critères obligatoires et cotés afin d'évaluer l'outil proposé et de définir un processus ou de laisser les fournisseurs en proposer un. Le Canada pourrait être mieux servi en retirant complètement cette DP et en faisant une demande d'information et une DP plus concertées auprès de l'industrie.	<p>Conformément au modification n° 007 au demande de soumissions, modification 2, ci-dessous, en plus des capacités obligatoires de la solution en matière de référence, le Canada a ajouté l'exigence obligatoire ci-dessous.</p> <p><i>Le logiciel doit être fonctionnel et complet, et être conforme aux exigences de l'appel d'offres.</i></p>
52	En se référant à la Demande de Soumission, Section 7.26, Résiliation pour raisons de commodité: En ce qui concerne le	Oui, Section 7.26, Résiliation pour raisons de commodité vise à la fois le logiciel et les services professionnels.

	paragraphe 7.26 Résiliation pour raisons de commodité à la page 39 de 54, veuillez préciser si la résiliation vise à la fois le logiciel et les services professionnels.	
53	En se référant au demande de Soumissions, générale: Quel est le nombre total d'utilisateurs au sein de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada qui seront migrés vers GCDocs?	La nombre d'utilisateurs au sein de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada qui seront migrés vers GCDocs est estimé à 13,000.

SECTION B – MODIFICATIONS

1. Demande de Soumission, Annexe A, Énoncé des besoins, l'exigence cotée C-5 est supprimé et remplacé par ce qui suit:

C-5: Pour les documents migrés qui contiennent des liens vers d' documents, la solution doit conserver les liens dans le document cible. Les liens rétablis doivent mener vers les documents nouvellement migrés dans GCDocs.

2. Demande de Soumission, Annexe A, Énoncé des besoins, est par ceci modifié par ajoutée l'exigence obligatoire O-16 qui suit:

O-16: Le logiciel doit être fonctionnel et complet, et être conforme aux exigences de l'appel d'offres.

3. Formulaire 2, Formulaire de justification à l' de la conformité technique est supprimé et Formulaire 2 - Formulaire de justification à l' de la conformité technique attaché.

**TOUTES LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
DEMEURENT INCHANGÉES**

Formulaire 2 - Formulaire d'attestation de la conformité technique

Article de l'énoncé des besoins nécessitant l'attestation du soumissionnaire	Justification du soumissionnaire	Renvoi à d'autres documents justificatifs inclus dans la soumission
O-1		
O-2		
O-3		
O-4		
O-5		
O-6		
O-7		
O-8		
O-9		
O-10		
O-11		
O-12		
O-13		
O-14		
O-15		
O-16		
C-1		
C-2		
C-3		
C-4		
C-5		
C-6		
C-7		
C-8		
C-9		
C-10		
C-11		
C-12	SUPPRIMER	N/A
C-13		